**Masterat de Traducere și**

**Interpretare Specializată**

**R E G U L A M E N T **

**privind desfășurarea activității studenților la**

**Masteratul de Traducere și Interpretare Specializată**

**Februarie 2019**

INTRODUCERE

Prezentul regulament reglementează activitatea studenților din cadrul Masteratului de Traducere și Intrepretare Specializată (M.A.T.I.S.), oferit de Facultatea de Inginerie în Limbi Străine (F.I.L.S.) a Universității Tehnice de Construcții din București (U.T.C.B.). Acesta se referă la aspectele specifice ale activității studenților la M.A.T.I.S. Pentru toate aspectele pe care nu le acoperă prezentul Regulament, se aplică “Regulamentul privind desfășurarea activității studenților în Universitatea Tehnnică de Construcții București”, care poate fi consultat pe pagina oficială de internet a U.T.C.B.

Capitolul 1: ASPECTE GENERALE

1.1 STRUCTURA DIDACTICĂ DE ÎNVĂȚĂMÂNT UNIVERSITAR ÎN CADRUL FACULTĂȚII DE INGINERIE ÎN LIMBI STRĂINE

Activitatea didactică de învățământ universitar în cadrul Facultății de Inginerie în Limbi Străine pentru ciclul I - licență și pentru ciclul II - masterat se desfășoară în cadrul următoarelor domenii, programe de studii universitare (specializări):

Ciclul I - Studii universitare de licență

| Domeniul | Specializare licență | Facultatea organizatoare |
| --- | --- | --- |
| LIMBI MODERNE APLICATE - TRADUCERE ȘI INTREPRETARE - 3 ani | Traducere și Interpretare | Inginerie în Limbi Străine |

Ciclul II - Studii universitare de masterat (4 semester - 120 ECTS)

| Domeniul | Denumirea programului de masterat | Facultatea organizatoare |
| --- | --- | --- |
| FILOLOGIE - 2 ani | Traducere și Interpretare Specializată | Inginerie în Limbi Străine |

1.2 ADMITEREA LA MASTERATUL DE TRADUCERE ȘI INTERPRETARE SPECIALIZATĂ

Concursul de admitere pentru Masteratul de Traducere și Interpretare Specializată se organizează și se desfășoară conform “Metodologiei privind organizarea admiterii la Masteratul de Traducere și Interpretare Specializată”. Pentru toate aspectele pe care nu le acoperă aceasta, se aplică “Metodologia privind organizarea admiterii în ciclurile de studii universitare de licență și master la Universitatea Tehnică de Construcții București (UTCB)” pentru anul universitar în curs, care poate fi consultat pe pagina oficială de internet a U.T.C.B.

1.3 ÎNSCRIEREA LA FACULTATEA DE INGINERIE ÎN LIMBI STRĂINE

1.3.1 Înmatricularea în anul I al Masteratului de Traducere și Intrepretare Specializată se face prin decizie a Rectorului U.T.C.B., pe baza rezultatelor concursului de admitere și al concursului de ocupare a locurilor cu taxă (vezi subcap. 1.2.1), pentru candidații declarați admiși.

1.3.2 Înscrierea în Facultatea de Inginerie în Limbi Străine în anul I se face pe baza unei cereri tip (fișă de înscriere), în termen de 10 zile de la data începerii anului universitar.

1.3.3 La înscriere, fiecărui student masterand i se eliberează carnetul de student, în care vor fi înscrise toate notele obținute la examene și colocvii pe întreaga durată de studii, precum și o legitimație de transport pentru reduceri și/sau gratuitate la serviciile de transport în comun.

1.3.4 Carnetul de student se vizează anual, pe baza cererii de încriere și constituie documentul de legitimare a studentului în cadrul Facultății de Inginerie în Limbi Străine a Universității Tehnice de Construcții București. Trebuie prezentat obligatoriu la participarea studentului masterand la examen și colocvii, conform planului de învățământ. În caz de pierdere, deteriorare, furt, etc, se eliberează un duplicat în condițiile legale în vigoare.

1.3.4 Înscrierea în anul II se face la secretariatul F.I.L.S. pentru studenții masteranzi care își păstrează statutul de student, conform sistemului de credite (vezi subcap. 2.3), pe baza unei cereri tip, se face pe baza unei cereri tip (fișa de înscriere), în termen de 20 zile de la data începerii anului universitar. Studentul masterand care nu înaintează cererea de înscriere în termenul precizat, va fi exmatriculat.

1.3.5 Înscrierea la Facultatea de Inginerie în Limbi Străine pentru studenții masteranzi cu taxă este condiționată de achitarea taxei anuale sau a cotei de taxă stabilită de Senat pentru anul respectiv, la începutul anului universitar, conform contractului de studii.

1.4 CALENDARUL ANULUI UNIVERSITAR

1.4.1 Calendarul (structura) anului universitar în curs se aprobă cel târziu în luna septembrie de către Senatul U.T.C.B., la propunerea unităților de învățământ, în baza prevederilor din planurile de învățământ și cu consultarea Asociației Studenților la Construcții din București (A.S.C.B.).

1.4.2 Anul unversitar se compune din două semestre de câte 14 săptămâni, două sesiuni de examene de câte 3-4 săptămâni (sesiunea de iarnă, după încheierea semestrului I și sesiunea de vară, după încheierea semestrului II) și sesiunea de examene de toamnă, de 2-3 săptămâni. În conformitate cu planul de învățământ, anul I M.A.T.I.S. are prevăzută o perioadă de practică profesională în cadrul celor 14 săptămâni din semestrul doi, dar anul II MATIS are prevăzută o perioadă de practică profesională în săptămănile 11 și 12 din semestrul 2, și o perioadă de practică a elaborării lucrării de disertație, în săptămânile 13 și 14 din semestrul 2.

1.5 CONDIȚIILE DE STUDIU GRATUIT

1.5.1 Gratuitatea studiilor este asigurată pentru studenții masteranzi care au ocupat locurile de studii subvenționate de la bugetul de stat, în urma concursului de admitere, precum și pentru cei care nu mai sunt înmatriculați sau nu au mai absolvit un alt program masteral.

1.5.2 Gratuitatea studiului este asigurată numai pe durata legală a parcurgerii programului de Masterat de Traducere și Interpretare Specializată și anume: 4 semestre de învățământ cu frecvență.

1.5.3 Cazurile de întrerupere sau de prelungire a școlarității gratuite reprezintă excepții de la regulă dar situațiile respective se rezolvă în conformitate cu prevederile art. 2.3.8 și 2.3.9 din prezentul Regulament.

1.5.4 Studenții bugetari, care la sfârșitul legale a duratei programului de Masterat de Traducere și Interpretare Specializată nu au absolvit, pot continua studiile în regimde studiu cu taxă, în cuantumul stabilit de Senatul U.T.C.B.

1.5.5 Studenții cu taxă din cadrul programului de Masterat de Traducere și Interpretare Specializată, care nu mai sunt înmatriculați sau nu au mai absolvit un alt program masteral, pot trece la sfârșitul fiecărui semestru în regim bugetar, pe baza performanțelor academice obținute în semestrul respectiv, dar fără depășirea cifrei totale aprobate spre finanțare de către M.E.N. Transferul de la Taxă la budget și invers se va face în urma analizării semestriale a rezultatelor academice obținute în sesiunea de examene.

1.6. ASPECTE SOCIALE

1.6.1 Studenţii masteranzi ai M.A.T.I.S. beneficiază de cazare în căminele universităţii în limita locurilor disponibile.

1.6.2 Studenţii pot servi masa la cantina universităţii.

1.6.3 Cazarea şi masa la cantină sunt asigurate contra cost, în conformitate cu prevederile “Regulamentului privind organizarea şi funcţionarea căminelor şi cantinei studenţeşti”.

1.6.4 Studenţii masteranzi bugetari beneficiază de subvenţionarea parţială a costului cazării, limitele subvenţiei fiind stabilite de M.E.N.

1.6.5 Studenţii M.A.T.I.S. beneficiază de asistenţă medicală gratuită, acordată în cadrul Cabinetului medical al U.T.C.B.

1.6.6 Studenţii bugetari ai M.A.T.I.S. beneficiază de locuri gratuite în tabere de iarnă şi de vară, în condiţiile stabilite de metodologia corespunzătoare, elaborată de M.E.N.

1.6.7 Studenţii de la cursurile de zi beneficiază de abonamente pentru transportul în comun şi gratuitate pe căile ferate, pe baza legitimaţiei de transport.

1.7. BURSE

1.7.1 Studenţii M.A.T.I.S. pot beneficia de următoarele tipuri de burse (cf. Legii 1/2011):

* + - * 1. burse pentru stimularea performanţei;
        2. burse de merit;
        3. burse sociale;
        4. burse de ajutor social ocazional;
        5. burse de studiu în cadrul programelor de colaborare externă;
        6. burse acordate din fondurile extrabugetare ale universităţii.
        7. burse acordate din fonduri private

1.7.2 Cuantumurile burselor se stabilesc de către Senatul U.T.C.B., cu excepţia burselor de studiu în străinătate.

1.7.3 Criteriile de acordare a burselor sunt prevăzute în “Regulamentul pentru acordarea burselor şi altor forme de sprijin material pentru studenţii din U.T.C.B.” aprobat de Senatul universităţii.

1.7.4 Fondul de burse este constituit din fondul alocat de M.E.N. de la bugetul de stat şi fonduri provenite din venituri proprii (extrabugetare), care sunt alocate de Senatul U.T.C.B.

1.8. TAXE PERCEPUTE STUDENȚILOR MASTERANZI

Activităţile pentru care se percep taxe în Universitatea Tehnică de Construcţii Bucureşti şi

cuantumul taxelor se stabilesc numai de Senatul U.T.C.B. Cuantumul diferitelor taxe poate fi modificat numai de Senat sau numai cu aprobarea Senatului; cuantumul taxelor este anunţat înaintea începerii fiecărui an universitar.

Capitolul 2: PROCESUL DE ÎNVĂȚĂMÂNT

2.1. PARTICIPAREA STUDENȚILOR LA PROCESUL DE ÎNVĂȚĂMÂNT

2.1.1 Activităţile didactice prevăzute în planurile de învăţământ sunt cursuri (C), seminarii (S), laboratoare (L) și practică (P).

2.1.2 Prezenţa la toate formele de activitate prevăzute în planurile de învăţământ (cursuri, seminarii, laboratoare, practică) respectă condiţiile prevăzute de lege pentru învăţămãntul cu frecvenţă.

2.1.3 Evidenţa frecvenţei este monitorizată de corpul profesoral şi de decanatul Facultății de Inginerie în Limbi Străine.

2.1.4 Pentru disciplinele de interpretare, prevăzute cu laborator şi activitățile de seminar de la celelalte discipline neefectuate în termen se acceptă recuperarea lor fie prin prezența și participarea la ore de laborator/interpretare cu alte grupe, (la oricare din cele două limbi de lucru cu care studentul masterand s-a înscris la M.A.T.I.S., pentru disciplinele de interpretare) fie prin altă metodă stabilită de cadrul didactic titular de disciplină, în timpul semestrului. Recuperarea activităților de laborator/interpretare prin prezența la alte grupe se face numai cu consultarea prealabilă a cadrului didactic la care se va face recuperarea.

2.1.5 Efectuarea tuturor activităților de laborator condiţionează accesul la examen sau la colocviu al studentului, la disciplinele de interpretare prevăzute cu laborator. În cazul ne-efectuării tuturor lucrărilor de laborator în semestrul în care disciplina de interpretare este programată, inclusiv pentru reexaminări, acestea se refac, total sau parţial, în condiţiile stabilite prin fişa disciplinei, în anul universitar următor.

2.1.6 În cazul studenţilor masteranzi din anii I şi II la M.A.T.I.S. frecvenţa este obligatorie la cursuri, seminare, laboratoare şi practică:

(a) în cazul disciplinelor de intrepretare prevăzute cu curs și laborator, în semestrele 1, 2 și 3, cu 14 săptămâni de activate didactică, sunt necesare minim 10 prezente obligatorii și 2 recuperări, iar în semestrul 4, cu 10 săptămâni de activitate didactică, sunt necesare minim 7 prezente obligatorii și 2 recuperări pentru a participa la examen sau colocviu în semestrul în care disciplina este programată, inclusiv pentru sesiunile de reevaluări. Studenţii masteranzi care nu îndeplinesc aceste condiții, inclusiv pentru sesiunile de reevaluări, vor reface activitatea total sau parţial, în condiţiile stabilite prin fişa disciplinei, în anul universitar următor.   
 (b) în cazul disciplinelor prevăzute cu curs și seminar, este necesară prezenţa în proporție de minim 50 % din numărul total de ore de curs şi seminar, cu obligativitatea de a-şi face toate temele, pentru a participa la examen sau colocviu în semestrul în care disciplina este programată, inclusiv pentru reevaluări. Studenţii masteranzi care nu au participat la cel puţin 50% din numărul total de ore de curs și seminar și nici nu și-au efectuat toate temele de seminar, nu pot participa la examen sau la colocviu în prima sesiune în care acesta este programat. Pot participa la examene sau colocvii din sesiunile de reevaluări numai dacă își refac integral activitatea de la seminar.

La ambii ani de studii, studenţii masteranzi din care nu au participat la cel puţin 2/3 din numărul total de ore de practică vor reface activitatea de practică în anul universitar următor.

2.1.7 Cu aprobarea conducerii unităţii de învăţământ, se exceptează de la prevederile art. 2.1.4, 2.1.5 şi 2.1.6 studenţii masteranzi care au fost internaţi într-o unitate sanitară sau la domiciliu, studentele în situaţie de graviditate şi maternitate, sportivii de performanţă nominalizaţi de conducer F.I.L.S. la începutul anului universitar şi studenţii care au beneficiat de burse în alte centre universitare, pe durata acestora.

2.1.8 Pentru frecventarea disciplinelor facultative şi alegerea disciplinelor opţionale din anul universitar următor, studenţii vor solicita acest lucru în scris, la termenul stabilit de conducerea unităţii de învăţământ (Decanatul F.I.L.S. prin coordonatorii de program M.A.T.I.S.). Pentru disciplinele facultative, studenţii comunică în scris secretariatului M.A.T.I.S. dacă doresc ca nota obţinută la sfârşitul activităţii să fie înregistrată în foaia matricolă.

2.2 FORME DE EVALUARE

2.2.1 Verificarea pregătirii studenţilor la disciplinele din planul de învăţământ al M.A.T.I.S. se poate încheia cu note la examen(E), colocviu(C) sau cu calificativul admis/respins.

2.2.2 Aprecierea activităţii de pregătire a studenţilor la M.A.T.I.S. se face prin note, calificative şi credite acordate, în conformitate cu prevederile metodologiei organizării programelor de studii în sistemul de credite transferabile (ECTS). Creditele sunt valori numerice alocate disciplinelor de studiu şi sunt obţinute integral de student prin promovarea disciplinelor respective, adică prin obţinerea notei minime 5 (cinci) sau a calificativului ADMIS. Fiecare din cel doi ani universitari la M.A.T.I.S. este încărcat cu un număr de 60 credite, distribuite în mod egal între cele 2 semestre.

2.2.3 Activitatea studentului masterand din timpul semestrului (la seminar, laborator, lucrări practice, proiecte fără notă) va fi luată în considerare de titularul de disciplină în nota finală, după criterii stabilite în cadrul F.I.L.S. şi aduse la cunoştinţa studenţilor la începutul fiecărui semestru de către titularul de curs.

2.2.4 În cursul semestrelor, colocviile se încheie înaintea sesiunii de examene. Nota de la colocviu se obţine pe baza notei/calificativului asupra activităţii din timpul semestrului şi, după caz, a rezultatelor la una sau două testări de control, desfăşurate pe baza unui program coordonat de conducerea F.I.L.S. Colocviile nepromovate se refac în regimul examenelor restante, cu recunoaşterea părţilor promovate.

2.2.5 Examenele se susţin în scris, oral sau scris şi oral, forma de susţinere fiind propusă de D.L.S.C. şi aprobată de Consiliul facultăţii (F.I.L.S.). Datele de programare a examenelor se aprobă de către conducerea unităţii de învăţământ, la propunerea studenţilor şi cu acordul titularului de disciplină, cu excepţia examenelor pentru obţinerea creditelor restante.

2.2.6 Examenele se susţin în faţa cadrului didactic care a predat disciplina respectivă, asistat de cadrul didactic care a condus seminariile sau lucrările practice la acea grupă. În situaţii bine justificate, conducerea facultăţii poate aproba înlocuirea examinatorului cu un alt cadru didactic. În cazul în care cadrul didactic care a predat cursul a condus şi seminariile sau lucrările practice la acea grupă, asistenţa la examen va fi asigurată de un cadru didactic stabilit de biroul departamentului, în principiu dintre cele care activează la disciplina respectivă. Contestaţiile studenţilor examinaţi sunt rezolvate de către conducerea facultăţii cu respectarea prevederilor legale.

2.2.7 Studentul masterand care, din motive obiective, nu se poate prezenta la examenul programat pentru grupa sa, poate solicita în scris conducerii F.I.L.S. aprobarea de a se prezenta cu o altă grupă.

2.2.8 Examenele din sesiunea de iarnă şi colocviile din semestrul I se reprogramează câte o singură dată în cuprinsul sesiunilor de vară şi de toamnă. Examenele din sesiunea de vară şi colocviile din semestrul II se reprogramează de două ori în cuprinsul sesiunii de toamnă.

2.2.9 Examenele se susţin numai în cele trei sesiuni programate ale anului universitar (iarnă, vară, toamnă). În fiecare an universitar, pentru fiecare disciplină sunt admise două examinări gratuite, iar pentru toate celelalte se percepe taxă în cuantumul stabilit de Senatul UTCB.

2.2.10 În perioada prevăzută pentru sesiunea de toamnă, la datele programate, se poate participa şi la examene pentru mărirea notelor obţinute la examenele din sesiunile de iarnă sau de vară, inclusiv la examenele susţinute ca diferenţe, cu aprobarea conducerii F.I.L.S. Aprobarea pentru mărirea notei se acordă la cererea studentului masterand de către conducerea F.I.L.S. pentru:

−  maximum 3 examene pentru studenţii masteranzi integralişti după sesiunea de vară;

−  maximum 2 examene pentru studenţii masteranzi cu o restanţă după sesiunea de vară;

−  un singur examen pentru studenţii masteranzi cu 2 restanţe după sesiunea de vară.   
 La colocvii nu se pot susţine măriri de note deoarece sunt verificări pe parcurs.

2.2.11 Studenţii masteranzi care încearcă să promoveze prin fraudă vor fi declaraţi amânaţi pentru anul universitar respectiv, fără dreptul de recunoaştere a notelor şi creditelor la disciplinele promovate în acel an, anul amânat fiind inclus în durata normală de şcolarizare.

2.2.12 Practica se desfăşoară conform planului de învăţământ al M.A.T.I.S. şi se încheie printr-un colocviu, susţinut cu cadrele didactice de îndrumare a practicii.

2.2.13 Studenţii masteranzi sunt obligaţi să se prezinte la examene şi colocvii cu carnetul de student, în care cadrul didactic examinator înscrie nota obţinută la fiecare prezentare.

2.2.14 La fiecare evaluare programată cadrul didactic titular de disciplină ridică de la secretariatul F.I.L.S. catalogul disciplinei şi îl returnează imediat după consemnarea notelor. Notele tuturor studenţilor examinaţi se consemnează în catalog în termen de cel mult o zi lucrătoare de ore de la finalizarea examinării. În situaţii bine justificate, se acceptă amânarea consemnării notelor în catalog cu maxim 2 zile lucrătoare, cu acordul conducerii F.I.L.S., dar nu mai târziu de ultima zi a sesiunii de examene. În orice altă situaţie, accesul la catalogul de note se va face doar cu acordul conducerii F.I.L.S. Modificarea ulterioară a unei note înscrise în catalog nu este admisă decât în cazuri bine justificate şi numai cu acordul conducerii F.I.L.S.

2.2.15 Studenţii masteranzi pot depune contestaţii privind rezultatul unei examinări scrise, în termen de 1 zi lucrătoare de la comunicarea rezultatelor, la decanatul F.I.L.S. Decanul F.I.L.S. analizează cererea de contestaţie şi circumstanţele semnalate şi decide asupra numirii unei comisii de soluţionare a contestaţiilor. Din comisia de soluţionare a contestaţiilor fac parte două cadre didactice din D.L.S.C. care are în sarcină disciplina şi un reprezentant al decanatului F.I.L.S. Cadrele didactice care au evaluat iniţial lucrarea nu pot face parte din comisia de soluţionare a contestaţiilor. Comisia de soluţionare a contestaţiilor re- corectează lucrarea scrisă în condiţiile menţionate în fişa disciplinei. Rezoluţia comisiei de soluţionare a contestaţiilor se consemnează într-un proces verbal. Decanul F.I.L.S. consemnează în catalogul disciplinei rezultatul recorectării. Recorectarea unei lucrări nu constituie reexaminare. Termenul de soluţionare a unei contestaţii este de 5 zile lucrătoare de la depunerea acesteia.

2.2.16 În cazul în care la evaluarea performanţei academice a unui student masterand nu sunt respectate prevederile fişei disciplinei sau ale regulamentelor U.T.C.B., în funcţie de gravitatea situaţiei, decanul F.I.L.S. poate decide refacerea examinării.

2.3 ÎNCHEIEREA SITUAȚIEI STUDIILOR

2.3.1 Studentul masterand primeşte integral creditele alocate dacă promovează disciplina studiată; nu se acordă părţi ale pachetului de credite, chiar dacă unele activităţi ale disciplinei (laborator, seminar etc.) au fost executate corespunzător, în cazul nepromovării formei finale de evaluare (examen, colocviu).

2.3.2 Creditele, odată obţinute, sunt definitive, se recunosc pe întreaga durată a studiului şi recunoaşterea lor nu este afectată de modificările de programă sau plan de învăţământ M.A.T.I.S., cu excepţia situaţiei prevăzute la 2.2.10; creditele se pot obţine şi în avans urmând a se reporta în semestrele următoare.

2.3.3 Trecerea dintr-un an de studii în următorul este condiţionată de obţinerea unui număr total minim de credite prevăzut în metodologia de aplicare a ECTS; încheierea situaţiei studiilor se face la finele sesiunii de toamnă din anul universitar respectiv.

2.3.4 Este considerat integralist studentul masterand care obţine creditele stabilite la disciplinele obligatorii şi opţionale din programul de studii M.A.T.I.S. la valoarea totală pentru semestrul în cauză sau, respectiv, anul de studii.

2.3.5 Calitatea pregătirii studentului masterand este evidenţiată prin notele şi calificativele obţinute, creditele nemăsurând calitatea pregătirii şi neexistând o legătură directă între creditele acordate şi evaluarea prin note sau calificative.

2.3.6 Prezentarea la sesiunea de examene din toamnă prevăzută pentru un an de studii este condiţionată de obţinerea în sesiunile de examen din iarnă şi din vară a unui număr total minim de credite prevăzut în metodologia de aplicare a ECTS.

2.3.7 Se consideră absolvent, studentul masterand care a acumulat numărul total de credite (120 ECTS) aferent activităţilor şi disciplinelor obligatorii şi opţionale din programul de studiu M.A.T.I.S. ales din cele oferite de planul de învăţământ.

2.3.8 Studentul masterand poate beneficia de întrerupere de studii la cerere, pentru maxim 2 ani consecutivi. Întreruperea nu este inclusă în durata legală de şcolarizare gratuită dacă cererea de întrerupere este depusă de student anterior începerii anului universitar sau cel târziu în primele 30 de zile ale anului universitar pentru care se solicită întreruperea. În cazuri de forţă majoră (concedii medicale cu spitalizare, concedii de maternitate etc.) studentul poate beneficia la cerere, de prelungire de şcolaritate. Prelungirea de şcolaritate nu este inclusă în durata legală de şcolarizare gratuită dacă cererea de prelungire este aprobată anterior sesiunii de vară. Prelungirea de şcolarizare se poate acorda studenţilor care au fost spitalizaţi sau care au avut concedii medicale pe o durată mai mare de 62 de zile dintre care cel puţin 20 de zile consecutiv cu internări în spital.

2.3.9 Studentele masterande care solicită întreruperea de studii pentru creşterea copilului pot beneficia de o întrerupere de 3 ani. Întreruperile de studii se aprobă de conducerea F.I.L.S., pe baza solicitărilor depuse în condiţiile prevăzute la punctul 2.3.8. Reluarea studiilor se poate face în anul universitar următor în cazul în care cererea se face înaintea semestrului doi şi după o pauză de cel puţin un an în celelalte situaţii.

2.3.10 Studenţii masteranzi din anul I care în cursul unui an universitar (2 semestre ale aceluiaşi an de studii), nu cumulează numărul minim de credite prevăzut în metodologia ECTS sunt exmatriculaţi. Cazurile de forţă majoră (concedii medicale, de maternitate etc), la propunerea F.I.L.S., cu aprobarea Consiliului de Administratie, sunt acceptate ca excepţii de la regulă. Studenţii masteranzi exmatriculaţi pot fi reînmatriculaţi în anul I la aceeaşi specializare în regim de studiu cu taxă, aceştia beneficiază de recunoaşterea creditelor obţinute până la exmatriculare.

2.3.11 Incepând cu anul II, obţinerea numărului minim obligatoriu de credite pentru un an de studii se poate amâna în anul universitar următor, indiferent de numărul creditelor acumulate, specificându-se în registrul matricol “amânat pentru obţinerea creditelor pentru anul ..... de studii (sau anii ...de studii)”.

2.3.12 Amânarea pentru obţinerea numărului minim de credite necesar promovării poate fi acordată câte o singură dată pentru fiecare an de studii. Studentul care într-un an de studiu este amânat, poate solicita participarea în avans la unele discipline (activităţi) din anul de studii următor, numai dacă a acumulat în prealabil un număr minim de credite prevăzut în metodologia de aplicare a ECTS.

2.3.13 Studiul disciplinelor nepromovate se reia, refăcându-se întreaga activitate didactică prevăzută pentru acestea.

2.3.14 Disciplinele facultative se oferă pe întreaga durată a studiilor şi sunt creditate separat, cu excepţia disciplinelor, pentru care nu sunt alocate credite, conform metodologiei de aplicare a ECTS.

2.3.15 Activitatea depusă pentru pregătirea şi susţinerea disertației, respectiv se creditează separat, conform metodologiei de aplicare a ECTS. Creditele se acordă numai după susținerea cu success a disertației.

2.4. TRANSFERURI ȘI REÎNMATRICULĂRI

2.4.1 Transferul studenţilor masteranzi se poate aproba şi pentru primul an de studii de la o unitate de învăţământ la alta, din Universitatea Tehnică de Construcţii Bucureşti, de la un domeniu la altul, cu condiţia ca media de admitere să fie cel puţin egală cu media ultimului candidat admis la specializarea la care se solicită transferul. Aprobarea se dă de către Consiliul de Administratie în cazuri bine justificate.

2.4.2 Transferurile între specializările aceleiaşi unităţi de învăţământ se aprobă de conducerea unităţii, pe baza solicitărilor depuse de studenţi până cel târziu la 19 septembrie.

2.4.3 Transferurile de la o unitate de învăţământ la alta în cadrul universităţii sau de la altă instituţie de învăţământ superior la Universitatea Tehnică de Construcţii Bucureşti se fac cu avizul conducerilor celor două unităţi de învăţământ superior.

2.4.4 Transferul studentului masterand se poate face numai după încheierea situaţiei academice a anului de studii în care a fost înscris. Depunerea cererii de transfer se face până la data de 19 septembrie, iar rezolvarea acesteia până la 10 octombrie.

2.4.5 Reînmatricularea foştilor studenţi masteranzi ai Universităţii Tehnice de Construcţii Bucureşti sau ai altor instituţii de învăţământ superior se poate aproba de Consiliul de Administratie cu avizul conducerii F.I.L.S., dacă solicitantul a fost exmatriculat pentru alte motive decât abateri disciplinare grave. Cererea de reînmatriculare se depune la F.I.L.S. până la 15 septembrie. Reînmatricularea se poate acorda o singură dată, după cel puţin un an de la data exmatriculării. La reînmatriculare se plăteşte taxă de reînmatriculare.

2.4.6 Pentru studenţii masteranzi transferaţi sau reînmatriculaţi, conducerea F.I.L.S. va stabili, până la 31 octombrie, lista probelor de diferenţe (examene, colocvii, proiecte cu notă distinctă etc.).

2.5 RECUNOAȘTERI DE NOTE ȘI CREDITE

2.5.1 Creditele şi respectiv, notele obţinute de studenţiI masterazi se recunosc în cazul întreruperilor de studii, amânării pentru obţinerea numărului total de credite etc.

2.5.2 Studenţilor masteranzi care au fost transferaţi între specializări din cadrul Universităţii Tehnice de Construcţii Bucureşti li se recunosc notele şi creditele pentru disciplinele prevăzute în ambele planuri de învăţământ cu aproximativ acelaşi număr de ore şi care au programe analitice cu acelaşi conţinut.

2.5.3 Studenţilor masteranzi care urmează o a doua specializare li se recunosc notele şi creditele acumulate pentru disciplinele prevăzute în ambele planuri de învăţământ cu aproximativ acelaşi număr de ore şi care au programe analitice similare.

2.5.4 Studenţilor masteranzi admişi la continuarea studiilor li se recunosc toate notele şi creditele pentru disciplinele prevăzute în ambele planuri de învăţământ cu aproximativ acelaşi număr de ore şi care au programe analitice cu acelaşi conţinut.

2.5.5 Pentru studenţii masteranzi care au studiat în străinătate, recunoaşterea activităţii desfăşurate în cadrul programelor de studii se face în conformitate cu Sistemul European de Credite Transferabile (ECTS).

2.6 SUSȚINEREA DISERTAȚIEI

Susţinerea a disertaţiei se desfăşoară potrivit “Metodologiei privind organizarea disertației la Masteratul de Traducere și Interpretare Specializată”. Pentru toate aspectele pe care nu le acoperă aceasta, se aplică “Metodologia privind organizarea şi desfăşurarea examenului de finalizare a studiilor la Ciclul II – studii universitare de master în Universitatea Tehnică de Construcţii Bucureşti.” aprobată de Senatul U.T.C.B. pentru anul universitar în curs, care poate fi consultată pe pagina oficială de internet a U.T.C.B.

2.7 DISTINCȚII

2.7.1 Primilor studenţi din fiecare an de studii, clasificaţi în ordinea mediilor obţinute la încheierea sesiunii de vară a anului universitar, li se pot acorda următoarele distincţii:

- premii (I, II, III), cu condiţia să aibă media cel puţin 9,50;

- menţiuni, cu condiţia să aibă media cel puţin 9,20.

2.7.2 Premiile şi menţiunile constau în diplome speciale şi eventual în sume de bani al căror cuantum se stabileşte de către Senatul U.T.C.B.

Capitolul 3: CERCETARE ȘTIINȚIFICĂ STUDENȚEASCĂ, PARTICIPAREA STUDENȚILOR LA CONTRACTELE DE CERCETARE ȘTIINȚIFICĂ

3.1 CERCETAREA TEORETICĂ ȘI EXPERIMENTALĂ

3.1.1 Studenţii masteranzi au acces la baza materială de cercetare a laboratoarelor U.T.C.B sub îndrumarea directă a personalului didactic în cadrul activităţilor privind elaborarea proiectelor de diplomă, a lucrărilor de disertaţie, a lucrărilor ştiinţifice studenţeşti etc.

3.1.2 Studenţii masteranzi pot face parte din echipele de proiectare/cercetare iniţiate de personalul didactic pe bază de contract.

3.2. ELABORAREA DE MATERIALE DIDACTICE ŞI/SAU MULTIMEDIA

3.2.1 Studenţii masteranzi pot fi antrenaţi în tehnoredactarea unor materiale didactice sub îndrumarea autorilor, cadre didactice.

3.2.2 Studenţii masteranzi pot fi antrenaţi în elaborarea de materiale didactice în format multimedia în cadrul activităţilor cercurilor ştiinţifice sau ale F.I.L.S.

3.3. REMUNERAREA STUDENŢILOR

3.3.1 Remunerarea studenţilor pentru activităţile de colaborare cu F.I.L.S. se va face în conformitate cu dispoziţiile legale, financiar-contabile în vigoare.

Capitolul 4: DREPTURILE ȘI OBLIGAȚIILE STUDENȚILOR LA M.A.T.I.S.

SANCȚIUNI

4.1 DEPTURILE STUDENȚILOR LA M.A.T.I.S.:

4.1.1 Să beneficieze de gratuitatea învăţământului universitar în condiţiile prevăzute la art. 1.5, cu excepţia celor admişi în U.T.C.B. pe locuri cu taxă.

4.1.2 Să frecventeze toate categoriile de activităţi profesionale prevăzute în planul de

învăţământ al M.A.T.I.S.

4.1.3 Să beneficieze de serviciile bibliotecii universităţii.

4.1.4 Să beneficieze de reţeaua de calculatoare a universităţii în condiţiile respectării regulamentului de funcţionare a acesteia.

4.1.5 Să participe la activitatea de cercetare ştiinţifică a departamentelor universităţii şi din cercurile studenţeşti precum şi la concursurile profesionale organizate în universitate.

4.1.6 Să ia parte la activităţile culturale şi sportive organizate în spaţiile universităţii.

4.1.7 Să beneficieze de burse în condiţiile prevăzute de regulamentul de acordare a burselor în U.T.C.B., inclusiv de burse de studiu în străinătate în cadrul programelor universităţii, vezi şi cap. 1.6 şi 1.7.

4.1.8 Să beneficieze de serviciile de cazare şi cantina universităţii, în condiţiile prevăzute de regulamentul de funcţionare corespunzător, vezi şi cap.1.6 şi 1.7.

4.1.9 Să beneficieze de tabere gratuite sau subvenţionate în condiţiile respectării regulamentului de acordare a acestor facilităţi.

4.2 OBLIGAȚIILE STUDENȚILOR LA M.A.T.I.S.:

4.2.1 Să respecte prevederile Cartei U.T.C.B., a regulamentelor şi deciziile universităţii.

4.2.2 Să participe la activităţile academice și profesionale cuprinse în planul de învăţământ al M.A.T.I.S.

4.2.3 Să folosească în relaţiile cu colegii, cadrele didactice, cadrele didactice auxiliare şi personalul angajat al U.T.C.B. un limbaj civilizat (fără trivialităţi, obscenităţi etc.) şi să aibă o ţinută şi un comportament corespunzător, prin care să nu încalce legile ţării şi normele de comportare în societate.

4.2.4 Să menţină curăţenia şi ordinea în spaţiile de învăţământ şi în cele comune.

4.2.5 Să nu introducă, să nu folosească sau să comercializeze în spaţiul universitar (de învăţământ, auxiliar, cămine, cantină etc.) băuturi alcoolice sau alte produse interzise de lege (arme de orice fel, droguri, materiale pornografice etc.).

4.2.6 Să utilizeze pentru anunţuri numai panourile special amenajate în facultăţi, afişajul în alte locuri fiind interzis cu desăvârşire.

4.2.7 Să nu afecteze (prin acţiuni directe sau indirecte) baza materială a universităţii: clădiri, încăperi, (spaţii de învăţământ, spaţii de cazare, cantină, biblioteci), grupuri sanitare, mobilier, dotări din laboratoare, instalaţii sanitare, electrice, de încălzire etc.

4.2.8 Să răspundă material, individual sau în grup, după caz, de pagubele pricinuite spaţiilor de învăţământ, spaţiilor auxiliare, mobilierului, instalaţiilor sanitare şi electrice, dotărilor de orice fel, spaţiilor de cazare, cantinei etc.

4.2.9 Să nu locuiască clandestin în căminele universităţii.

4.2.10 Să sesizeze direct, verbal sau în scris, conducerea facultăţii asupra constatării unor abateri de la disciplina universitară, de la normele de comportament civilizat şi de la prevederile de la punctele 4.2.1, 4.2.3, 4.2.4, 4.2.5, 4.2.6, 4.2.7, şi 4.2.9. abateri petrecute în spaţiile universităţii (spaţii de învăţământ, spaţii de cazare, cantină, biblioteci, laboratoare, diverse dotări, instalaţii sanitare de încălzire şi electrice etc.)

4.3 SANCȚIUNI

4.3.1 Pentru încălcarea prevederilor înscrise în art. 4.2. se vor aplica, în funcţie de gravitatea abaterilor, următoarele sancţiuni:

a) avertisment scris

b) mustrare scrisă

c) exmatriculare.

4.3.2 Sancţiunea prevăzută la punctul 4.3.1.a se aplică pentru abateri de la prevederile punctelor 4.2.1, 4.2.2, 4.2.3 şi 4.2.4.

4.3.3 Sancţiunea prevăzută la punctul 4.3.1.b se aplică pentru abaterile repetate de la prevederile punctelor 4.2.1, 4.2.2 şi 4.2.3 şi pentru abateri de la prevederile punctelor 4.2.6, 4.2.7 şi 4.2.9. Studenţii sancţionaţi cu mustrare scrisă nu pot beneficia de tabere gratuite.

4.3.4 Sancţiunea prevăzută la punctul 4.3.1.c se aplică pentru abateri grave sau repetate de la prevederile punctelor 4.2.1, 4.2.2, 4.2.3, 4.2.6, 4.2.7, 4.2.9 şi pentru abateri de la prevederile punctului 4.2.5.

4.3.5 Sancţiunile de la punctele 4.3.1.a şi 4.3.1.b se aplică prin decizia conducerii F.I.L.S. sau U.T.C.B. iar sancţiunea de la punctul 4.3.1.c se propune de conducerea F.I.L.S. pentru abateri grave şi/sau repetate şi se validează de conducerea U.T.C.B.

4.3.6 La aplicarea sancţiunii de la punctul 4.3.1.c nu se restituie taxele achitate de student (de înscriere şi/sau de studiu, de cămin pentru luna în curs etc.), iar dacă studentul exmatriculat are datorii faţă de universitate (cărţi din bibliotecă, materiale didactice, cazarmament, veselă etc.), acestea se vor recupera pe cale legală.

4.3.7 Evidenţa abaterilor se ţine de secretariatul F.I.L.S., toate sancţiunile fiind introduse în dosarele studenţilor sancţionaţi.

4.3.8 În cazul în care abaterile comise de studenţi implică pagube materiale sau prejudicii aduse spaţiului universitar şi/sau dotărilor universităţii sancţiunile vor fi însoţite de măsuri pentru recuperarea integrală a contravalorii acestora de la cei vinovaţi, conform punctului 4.2.8 din prezentul regulament.

4.3.9 Constatarea abaterilor de la prevederile art. 4.2 se poate face de către studenţi, cadre didactice, personal tehnic – administrativ, personal de pază, care trebuie să aducă la cunoştinţa conducerii F.I.L.S. sau după caz, administraţiei, Serviciului social etc., în funcţie de localul în care a fost săvârşită abaterea.

4.3.10 În cazul în care autorul sau autorii abaterii au putut fi identificaţi, răspunderea materială este individuală, revenind aceluia sau acelora care au săvârşit-o.

4.3.11 În cazul în care autorul sau autorii abaterii nu pot fi identificaţi răspunderea materială poate reveni studenţilor subgrupei, grupei, locatarilor unei camere de cămin etc., care au avut activitate în spaţiul în care s-a produs abaterea daca se dovedeste implicarea grupului respectiv.

4.3.12 Evaluarea daunelor de orice fel, produse de studenţi cu/fără intenţie, din neglijenţă, din neatenţie etc. se face, în vederea recuperării integrale a cheltuielilor de remediere, de către administratorii clădirilor U.T.C.B. împreună cu Direcţia Administrativă şi Direcţia Tehnică ale universităţii. Evaluarea trebuie să fie corectă, obiectivă şi să cuprindă, după caz, în afara costului de efectuare a remedierilor, completărilor etc., cheltuielile generate de scoaterea din folosinţă pe perioada remedierilor a spaţiilor, mobilierului, instalaţiilor etc., la care s-au produs daune materiale.

4.3.13 Recuperarea pagubelor materiale se face de către Direcţia Administrativă a universităţii.

Capitolul 5: DISPOZIȚII FINALE

5.1 Prezentul regulament a fost întocmit pe baza Regulamentului privind desfășurarea activității studenților în Universitatea Tehnică de Construcții București, intrat în vigoare începând cu anul universitar 2012/13, și actualizat în 2015 și în 24 septembrie 2018 pentru anul universitar 2018/2019, cu completări și adaptări specifice programului de Masterat de Traducere și Intrepretare Specializată, efectuate în data de 2 februarie 2019.

5.2 Modificări ale regulamentului se pot face numai cu aprobarea Senatului UTCB.

5.3 Modificările necesare operate în regulament intră în vigoare odată cu începutul următorului an universitar.